

### HICE - Fundação Internacional de Hamamatsu

A HICE é uma fundação vinculada à Prefeitura de Hamamatsu e reconhecida pelo Ministério de Assuntos Internos e Comunicações como uma entidade para a internacionalização regional. O Centro Intercultural e o Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros (U-ToC), são administrados pela HICE por incumbência da Prefeitura de Hamamatsu.

**HICE - Fundación Internacional de Hamamatsu**  
El HICE opera el Centro Intercultural de Hamamatsu y el Centro de Apoyo al Estudio para Extranjeros (U-ToC).

公益財団法人浜松国際交流協会 (HICE) 「ハイス」  
HICEは、浜松市多文化共生センターと外国人学習支援センター(U-ToC)を運営しています。

**HICE - Hamamatsu Foundation for International Communication and Exchange**  
F-430-0916 Shizuoka-ken Hamamatsu-shi Naka-ku Hayama-cho 2-1 Create 4F  
TEL: 053-458-2170 FAX: 053-458-2197  
E-mail: info@hice.jp

### Centro Intercultural de Hamamatsu

- Consulta em língua estrangeira (português, inglês, chinês, espanhol, filipino, indonésio, etc.)
- Consulta Jurídica
- Consulta Psicológica
- Consulta com Despachante
- Consulta sobre Visto
- Indicação de Trabalho

→ Consulta sobre a vida cotidiana em vários idiomas (português, inglês, chinês, espanhol, indonésio, filipino, etc.)

→ Consulta sobre Saúde Mental

→ Consulta com Escritor Administrativo

→ Consulta sobre a Visa

→ Indicação para o Trabalho

浜松市多文化共生センター  
→ 多言語で生活相談 (ポルトガル語、英語、中国語、スペイン語、インドネシア語、タガログ語、ベトナム語等)

→ メンタルヘルス相談

→ 行政書士相談

→ 行政書士相談

→ ビジネスに関する相談

→ 外国人のための仕事紹介

浜松市外国人学習支援センター (U-ToC)  
→ 日本語教室

→ 日本語ボランティア養成講座

→ ビジネス体験講座

→ 多文化体験講座

→ Clases de Japonés

→ Cursos de Voluntarios para el Idioma Japonés

→ Cursos de Experiencia Multi-cultural

HICEは静岡県より地域国際化協会に認定

## Alerta de evacuação para todos no nível 4!

## Alerta de evacuación para todos en el nivel 4!

## 警戒レベル4のとき、みんな逃げてください!

**1 Nível de Alerta Nivel de Alerta 警戒レベル**  
Conferir se a mochila de emergência está em ordem, trocar de roupa (se necessário), verificar rotas para ir ao local de refúgio etc.  
Chequear una vez más:  
① ¿Dónde está el lugar de evacuación o refugio (lugar para escapar)?  
② ¿Cómo se puede ir?

**2 Nível de Alerta Nivel de Alerta 警戒レベル**  
Confeir se a mochila de emergência está em ordem, trocar de roupa (se necessário), verificar rotas para ir ao local de refúgio etc.  
Chequear una vez más:  
① ¿Dónde está el lugar de evacuación o refugio (lugar para escapar)?  
② ¿Cómo se puede ir?

**3 Nível de Alerta Nivel de Alerta 警戒レベル**  
Alerta de evacuação para idosos, famílias que possuem crianças pequenas, pessoas com dificuldades de locomoção, e também para aqueles que moram nas áreas com risco de deslizamentos de terra ou inundação.  
Del ①~③ huyan todos:  
① Niños  
② Personas más de 65 años  
③ Personas con discapacidad  
Cuando vayan a huir, las personas del ①~③, necesitan bastante tiempo.  
Huyamos rápidamente.  
①~③の人は逃げてください  
①子ども  
②65歳以上の人  
③障害がある人  
①~③の人は逃げる時、時間がかかります。ゆっくりです。早く逃げましょう。

**4 Nível de Alerta Nivel de Alerta 警戒レベル**  
Alerta de evacuação para todos! Todos devem ir a um local seguro.  
Por favor huyan todos!! Huyamos rápidamente, es muy peligroso.  
とても危険ですから、早く逃げましょう。

**5 Nível de Alerta Nivel de Alerta 警戒レベル**  
Alerta máxima. Protejam-se! Es muy peligroso. Por favor protejase por si mismo.  
とても危険です。自分で自分を守ってください。

### TELEFONOS DE EMERGENCIA

### TELÉFONOS DE EMERGENCIA

### 緊急電話

**110 POLICIA POLICIA 警察 警察**

**119 BOMBEIRO / AMBULANCIA BOMBEIRO / AMBULANCIA 消防士 消防士**

**Yaku Kyuukyu Shitsu (Pronto Atendimento Noturno)**  
Naka-ku, Tenma-cho 311-2  
Hamamatsu-shi Iyuu Kaikan 1F  
夜間救急室  
〒430-0916  
TEL: 053-455-0099 (em japonês)

**Tenryu Kyuukyu Kyuukyu Shinryoyo (Pronto Atendimento de Tenryu nos feridos)**  
Tenryu-ku, Futamata-cho, Futamata 539-19  
天竜休日救急診療所  
〒430-0916  
TEL: 053-922-0075 (em japonês)

**Ha no Kenkou Center Kyuukyu Shika Shinryoyo (Plantão de Atendimento Odontológico nos feriados)**  
Naka-ku, Kamoe 2-11-2  
歯の健康センター  
休日救急歯科診療  
〒430-0916  
TEL: 053-453-6129 (em japonês)

**Shizuoka Kodomo Kyuukyu Denwa Soudan (Plantão de Atendimento Telefônico Pediátrico)**  
Durante a semana: 18:00 ~ 8:00 horas  
Nos sábados: 13:00 ~ 8:00 horas  
Domingos e feriados (inclusive feriado de final de ano): 8:00 ~ 8:00 horas  
休診日: 日曜日、祝日、年末年始  
TEL: 053-453-6129 (em japonês)

## Mapa de Hamamatsu

## ほうさい 防災マップ

## 2020 HICE

Português  
Español  
日本語

Projeto gráfico: APTA

### Brasil Hair

Corte Unisex  
Belaagem  
Luzes reflexivas  
Relaxamento  
Mega Hair  
Alisamento (ótimo)  
Tratamento capilar  
Coloração (operacional)  
Hidratação  
Coloração geral  
Escova Progressiva  
Escova Menopausa  
Escova Inteligente  
Plástica Capilar  
Díoxido Capilar  
Ondas Roupas

Hamamatsu-shi Naka-ku Ebisuka 2-2-18  
TEL: 053-458-1222

### UNIVERSIDADE Cruzeiro do Sul Virtual

Educação a distância

Polo EAD Hamamatsu

- ★ Graduação ★ Pós-Graduação
- ★ Cursos de Idioma ★ Cursos Livres

TEL: (053) 548-4401  
www.cruzeirodosulvirtual.com.br

### VerSatil Assessoria Jurídica

Despachante Credenciada (OAB/RS nº 117176)

ATENDIMOS TODO O JAPÃO

- PROMISSÕES • ATENDIMENTO DE SUÍTIMA
- 2ª VIA DE CERTIDÕES: nascimento, casamento, óbito

TEL: 099-3654-7934

### MS&AD Aioi Nissay Dowa Insurance Company, Limited

Você está preparado?

Sobre seguros, deixe por nossa conta!

INFORMAÇÕES: TEL: 053-479-1166

### Shounan corporation

Empregos!

有限会社ウイング  
TEL: (053)440-4850  
FAX: (053)440-5056

### MS&AD あいおいニッセイ同和損害保険

保険販売員大募集!

お問い合わせ先  
TEL: 053-479-1166



### Centro de Apoio Multilíngüe em Casos de Calamidades

Quando ocorrer um desastre natural em larga escala, como um terremoto ou tsunami, o Centro Intercultural de Hamamatsu irá operar como CENTRO DE APOIO MULTILÍNGUE EM CASOS DE CALAMIDADES para transmitir informações essenciais em idiomas estrangeiros.

HICE Hamamatsu Foundation for International Communication and Exchange

### Hiramoto DESPACHANTE

Imigração Consulado brasileiro

TEL: 053-454-1721 (Escritório)  
FAX: 053-454-3111

Fechado aos domingos e feriados  
〒430-0929 Shizuoka-ken Hamamatsu-shi Naka-ku Chuo 2-5-7

### PUREBEAUTY ESTHETIC CENTER

ESCOLA E CENTRO DE ESTÉTICA

TEL: (053) 458-8917  
080-3074-8824 (sobrancelha)

www.purebeauty-ece.com

### Choupana

053-472-0777

Manamatsu-shi Naka-ku Sumiyoshi 3-23-23  
Seg. (J) - Sex. (S) : 18:00 - 24:00  
Sáb. (T) - Dom. (D) : 11:30 - 24:00

### BIRY BOX HALAL RESTAURANT

Experimente o delicioso Biryani, Curry e Tandoor de um autêntico chef indiano.

TEL: 053-569-8615

### Centro de Apoio Multilíngüe em Casos de Desastre

Quando ocorrer um desastre mayor como um terremoto, tsunami, etc., se establecerá un CENTRO DE APOYO MULTILÍNGUE EN DESASTRES en el Centro Intercultural Hamamatsu para transmitir la información necesaria en idiomas extranjeros.

HICE Hamamatsu Foundation for International Communication and Exchange

浜松市防災メール  
防災ホットメール

E-mail de Prevenção de Desastres  
Correo de Prevención de Desastres

### Pode receber as informações sobre prevenção de desastres.

Ajudamos a tomar ações necessárias em momentos de emergência.

Este lugar é seguro agora?  
Qual é o local de evacuação mais próximo agora?

Ajudamos com treinamento no dia-a-dia

Qual será que inundará por aqui?  
Qual a rota de fuga se pode tomar?

静岡県防災

### Reunião em Família para Prevenção de Desastres Naturais

### Hablemos con la familia

### 家族で話しましょう

Prevenção de desastres naturais

### O que faria em caso de TERREMOTO, TSUNAMI, INCÊNDIO, TUFAO?

(Vamos decidir as regras)

① Como vai entrar em contato com os familiares se acontecer um terremoto e não estiver em casa?  
② Se a sua casa estiver em perigo, onde vai se abrigar?

Em caso de tsunami ( )  
Em caso de terremoto, incêndio ( )  
Em caso de tufão, chuvas torrenciais ( )  
③ Quem vai buscar as crianças ( )

Que fazer quando há TERREMOTO, TSUNAMI, INCÊNDIO O TIFÃO?  
(Decidamos las reglas)

① Cuando está en casa y sucede un terremoto. ¿Cómo hace para comunicarse con la familia?  
② Cuando está en casa. Pero es peligroso estar en casa. ¿A qué lugar de evacuación o refugio va?  
③ Cuando hay un tsunami ( )  
④ Cuando hay un terremoto o incendio ( )  
⑤ Cuando hay un tifón o lluvia fuerte ( )  
⑥ Quién va a recoger al niño? ( )

地震、津波、火事、台風のとく、どうしますか?  
(ルールを決めましょう。)

① 家にいるとき、地震がありました。どうやって家族に連絡しますか?  
② 家にいるとき、地震がありました。どこに避難場所へ行きますか?  
③ 津波のとき、  
④ 地震、火事の時、  
⑤ 台風、雨がたかくさん降った時、  
⑥ 誰が子どものお迎えをしますか。( )